



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

TWENTY-FIRST YEAR

1336 *th* MEETING: 13 DECEMBER 1966

ème SÉANCE: 13 DÉCEMBRE 1966

VINGT ET UNIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1336).....	1
Adoption of the agenda	1
Question concerning the situation in Southern Rhodesia; letters dated 2 and 30 August 1963 addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of thirty-two Member States (S/5382 and S/5409): Letter dated 5 December 1966 from the Permanent Representative of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/7610)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1336).....	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Question concernant la situation en Rhodésie du Sud: lettres, en date des 2 et 30 août 1963, adressées au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (S/5382 et S/5409): Lettre, en date du 5 décembre 1966, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/7610).....	1

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Documents of the Security Council (symbol S/...) are normally published in quarterly *Supplements* of the *Official Records of the Security Council*. The date of the document indicates the supplement in which it appears or in which information about it is given.

The resolutions of the Security Council, numbered in accordance with a system adopted in 1964, are published in yearly volumes of *Resolutions and Decisions of the Security Council*. The new system, which has been applied retroactively to resolutions adopted before 1 January 1965, became fully operative on that date.

*

* *

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

Les documents du Conseil de sécurité (cotes S/...) sont, en règle générale, publiés dans des *Suppléments* trimestriels aux *Documents officiels du Conseil de sécurité*. La date d'un tel document indique le supplément dans lequel on trouvera soit le texte en question, soit des indications le concernant.

Les résolutions du Conseil de sécurité, numérotées selon un système adopté en 1964, sont publiées, pour chaque année, dans un recueil de *Résolutions et décisions du Conseil de sécurité*. Ce nouveau système, appliqué rétroactivement aux résolutions antérieures au 1er janvier 1965, est entré pleinement en vigueur à cette date.

THIRTEEN HUNDRED AND THIRTY-SIXTH MEETING
Held in New York, on Tuesday, 13 December 1966, at 3.30 p.m.

MILLE TROIS CENT TRENTE-SIXIÈME SÉANCE
Tenue à New York, le mardi 13 décembre 1966, à 15 h 30.

President: Mr. Pedro P. BERRO (Uruguay).

Present: The representatives of the following States: Argentina, Bulgaria, China, France, Japan, Jordan, Mali, the Netherlands, New Zealand, Nigeria, Uganda, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America and Uruguay.

Provisional agenda (S/Agenda/1336)

1. Adoption of the agenda.
2. Question concerning the situation in Southern Rhodesia: letters dated 2 and 30 August 1963 addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of thirty-two Member States (S/5382 and S/5409):

Letter dated 5 December 1966 from the Permanent Representative of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/7610).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Question concerning the situation in Southern Rhodesia: letters dated 2 and 30 August 1963 addressed to the President of the Security Council on behalf of the representatives of thirty-two Member States (S/5382 and S/5409):

Letter dated 5 December 1966 from the Permanent Representative of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/7610)

1. The PRESIDENT (translated from Spanish): Pursuant to the decision taken at the 1331st meeting, and with the consent of the Council, I shall invite the representatives of Zambia, Senegal, Algeria, Pakistan and India to take the seats reserved for them near the Council table.

At the invitation of the President, Mr. S. M. Kapwepwe (Zambia), Mr. O. S. Diop (Senegal), Mr. A. Bensid (Algeria), Mr. Amjad Ali (Pakistan) and Mr. G. Parthasarathi (India) took the places reserved for them near the Council table.

2. The PRESIDENT (translated from Spanish): I give the floor to the first speaker on my list, the representative of India.

Président: M. Pedro P. BERRO (Uruguay).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Argentine, Bulgarie, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Japon, Jordanie, Mali, Nigéria, Nouvelle-Zélande, Ouganda, Pays-Bas, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques et Uruguay.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1336)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question concernant la situation en Rhodésie du Sud: lettres, en date des 2 et 30 août 1963, adressées au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (E/5382 et S/5409):

Lettre, en date du 5 décembre 1966, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/7610).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question concernant la situation en Rhodésie du Sud: lettres, en date des 2 et 30 août 1963, adressées au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (S/5382 et S/5409):

Lettre, en date du 5 décembre 1966, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/7610)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Conformément à la décision prise par le Conseil à la 1331ème séance, et avec l'assentiment de celui-ci, je vais inviter les représentants de la Zambie, du Sénégal, de l'Algérie, du Pakistan et de l'Inde à occuper les sièges qui leur sont réservés face à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. S. M. Kapwepwe (Zambie), M. O. S. Diop (Sénégal), M. A. Bensid (Algérie), M. Amjad Ali (Pakistan) et M. G. Parthasarathi (Inde) occupent les sièges qui leur sont réservés face à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Le premier orateur inscrit sur ma liste est le représentant de l'Inde auquel je donne la parole.

3. Mr. PARTHASARATHI (India): Mr. President, I am grateful to you and to the Council for affording an opportunity to my delegation of presenting its views on the question of Southern Rhodesia, with which the Security Council is once again seized. My delegation, along with other Afro-Asian delegations, attaches the highest importance to this grave colonial problem which poses a threat to international peace and security.

4. The dramatic events of the past few days have confirmed the belief that my delegation has always held, namely, that the answer to the grave question of whether Africa will be a continent of peace or a scene of bloodshed and war depends on the speedy, bold, forceful and successful solution of this problem. It is now thirteen months since a handful of racists, defiantly and in utter contempt for the fundamental principles of the Charter of the United Nations, dared to usurp authority from a Power many times stronger than itself and declared Rhodesia to be independent.

5. The illegal seizure of power by Ian Smith and his henchmen was condemned by the entire world community. The United Nations expressed its determination to put an end to the intolerable state of affairs in Rhodesia and repeatedly called upon the Government of the United Kingdom, in its capacity as the administering Power, to exercise its authority to the utmost to restore constitutionality and establish a democratic Government in Southern Rhodesia, based on the principle of one man one vote. The British Government itself declared the Smith régime illegal, and gave assurances of its firm resolve to put down the rebellion.

6. We had hoped that the administering Power would take appropriate steps to fulfil its promises. However, it is admitted on all sides—and the British Government would itself agree—that the measures adopted so far to deal with the rebellion have proved totally inadequate to produce the desired results.

7. My delegation has always held, and continues to hold, that the only really effective method is the use of force, which the administering Power is fully empowered to employ in dealing with such a situation. It is hardly necessary to go into all the details of the economic sanctions imposed by Britain and others on a voluntary basis; their ineffectiveness has been conclusively established. The very fact that the Council's present meeting has been convened on the initiative of the Government of the United Kingdom is final confirmation of what has been so earnestly urged by many delegations in the United Nations: half-hearted measures, imposing a limited embargo on trade, would serve no purpose. Ian Smith and his henchmen will not come to their senses as long as they are treated with kid gloves.

8. As the Council is aware, the question of Southern Rhodesia was discussed at great length at the last

3. M. PARTHASARATHI (Inde) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, je vous suis reconnaissant ainsi qu'aux membres du Conseil de bien vouloir permettre à la délégation de mon pays d'exposer ses vues sur la question de la Rhodésie du Sud dont le Conseil de sécurité est à nouveau saisi. Ma délégation, comme celles d'autres pays afro-asiatiques, attache la plus haute importance à ce grave problème colonial qui constitue une menace pour la paix et la sécurité internationales.

4. Les événements dramatiques de ces derniers jours ont confirmé ma délégation dans l'opinion qui a toujours été la sienne; la réponse à la grave question de savoir si l'Afrique sera un continent de paix ou une scène ensanglantée par la violence et la guerre dépend de la rapidité, de l'audace, de l'énergie et du succès avec lesquels une solution sera apportée à ce problème. Cela fait maintenant 13 mois qu'une poignée de racistes a osé usurper, par un acte de défi et au mépris absolu des principes fondamentaux de la Charte des Nations Unies, l'autorité d'un Etat beaucoup plus puissant et proclamé l'indépendance de la Rhodésie.

5. L'illégalité de la prise de pouvoir effectuée par Ian Smith et ses acolytes a été condamnée par l'ensemble de la communauté mondiale. L'Organisation des Nations Unies a exprimé sa détermination à mettre fin à la situation intolérable instaurée en Rhodésie et invité à maintes reprises le Gouvernement du Royaume-Uni à exercer en sa qualité de Puissance administrante toute son autorité pour restaurer la constitutionnalité et établir en Rhodésie du Sud un gouvernement démocratique fondé sur le principe de l'égalité des suffrages. Le Gouvernement britannique lui-même a déclaré illégal le régime de Smith et donné l'assurance de sa ferme résolution de réprimer la rébellion.

6. Nous avons espéré que la Puissance administrante prendrait des mesures appropriées pour tenir ses promesses. Cependant, on admet généralement — et le Gouvernement britannique en conviendrait lui-même — que les mesures adoptées jusqu'à présent pour faire face à la rébellion se sont avérées totalement impropres à produire le résultat recherché.

7. Comme par le passé, ma délégation estime que la seule méthode vraiment efficace en l'occurrence est le recours à la force, méthode que la Puissance administrante est habilitée à employer dans une telle situation. Il n'est guère nécessaire d'évoquer en détail les sanctions économiques imposées volontairement par la Grande-Bretagne et d'autres pays; leur inefficacité a été démontrée sans conteste possible. Enfin, le fait même que la présente réunion du Conseil ait été convoquée sur l'initiative du Gouvernement britannique confirme ce que de nombreuses délégations de l'ONU ont fait valoir avec tant d'insistance: l'inutilité totale de demi-mesures visant à imposer un embargo limité sur les échanges extérieurs de la Rhodésie. Ian Smith et ses acolytes ne reviendront pas à une plus saine appréciation des réalités tant qu'ils seront traités avec des gants de velours.

8. Le Conseil n'ignore pas que la question rhodésienne a été longuement examinée à la dernière Confé-

meeting of the Commonwealth Prime Ministers, held in London in September 1966. The Commonwealth Prime Ministers were unanimous on the objective that the rebellion in Rhodesia must be brought to an end speedily. They also reaffirmed that the authority and the responsibility for giving Rhodesia independence rested with Great Britain. They restated their position that the principle of one man one vote was the very basis of democracy and should be applied to Rhodesia.

9. The then Foreign Minister of India, Sardar Swaran Singh, who participated in the conference, subscribed to these basic features, but made it unmistakably clear that India was not fully satisfied with the results of the conference. For one thing, most Heads of Government, including mine, urged that Great Britain should make a declaration that independence would not be granted to Southern Rhodesia before majority rule was established on the basis of universal adult franchise, and that this declaration should not be conditional on whether the illegal régime agreed to surrender or not.

10. However, no categorical assurance in this respect was forthcoming from the British Government. Again, most delegations, including ours, were convinced that mandatory sanctions of a general and comprehensive character should be applied under Chapter VII, Articles 41 and 42, of the United Nations Charter, and should cover both exports and imports. The British Government, however, would not go beyond giving the assurance that they would approach the Security Council for the imposition of effective and selective mandatory sanctions if, by the end of the year, the rebellion was not brought to an end.

11. My Government has always had the gravest misgivings over the negotiations which had been going on between the official representatives of the Government of the United Kingdom and the illegal régime in Salisbury. The British Government had repeatedly stated in the beginning that it would not, and in fact, could not, enter into official negotiations with a rebel régime. We all know, however, that the so-called "talks about talks" were actually high level negotiations between the two sides. Senior ministers and officials of the British Government made several trips to Salisbury to induce the Smith régime to come to some understanding. The climax of these negotiations came last week when no less a person than the British Prime Minister himself met the head of the illegal régime on British territory. As the talks were held in utmost secrecy, we waited with anxiety and apprehension to learn the terms offered to Mr. Smith aboard H.M.S. Tiger.

12. The proposals made by the British Government, which have now been published in an official White Paper,^{1/} have confirmed our worst fears. Indeed, it has come as a great surprise to many of us that the

^{1/} Rhodesia—Proposals for a Settlement 1966, London, Her Majesty's Stationery Office, Cmnd. 3159.

rence des Premiers Ministres du Commonwealth qui s'est tenue à Londres en septembre 1966. Les Premiers Ministres du Commonwealth ont été unanimes à déclarer qu'il fallait mettre fin rapidement à la rébellion en Rhodésie. Ils ont réaffirmé en outre que le pouvoir et la responsabilité de donner l'indépendance à la Rhodésie incombaient à la Grande-Bretagne. Ils ont rappelé leur position selon laquelle le principe de l'égalité des suffrages était le fondement même de la démocratie et devait être appliqué en Rhodésie.

9. Le Ministre indien des affaires étrangères d'alors, Sardar Swaran Singh, qui participait à la conférence, a souscrit à ces principes de base, mais il a clairement indiqué que l'Inde n'était pas pleinement satisfaite des résultats obtenus par la Conférence. En particulier, la plupart des chefs de gouvernement, y compris le mien, ont invité instamment la Grande-Bretagne à déclarer que l'indépendance ne serait pas accordée à la Rhodésie du Sud tant qu'un régime majoritaire ne serait pas établi sur la base du suffrage universel pour tous les adultes, et que cette déclaration ne serait pas faite sous réserve d'une capitulation du régime illégal.

10. Or, le Gouvernement britannique n'a donné aucune assurance ferme dans ce domaine. De nouveau la plupart des délégations, y compris la nôtre, ont été convaincues que des sanctions obligatoires de caractère général et complet devraient être appliquées en vertu des Articles 41 et 42 du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies et devraient viser aussi bien les exportations que les importations. Le Gouvernement britannique, pourtant, n'a pas voulu faire plus que de donner l'assurance qu'il demanderait au Conseil de sécurité d'imposer des sanctions obligatoires, effectives et sélectives s'il n'était pas mis un terme à la rébellion avant la fin de l'année.

11. Mon gouvernement a toujours nourri les plus grandes appréhensions au sujet des négociations entreprises entre les représentants officiels du Gouvernement britannique et le régime illégal de Salisbury. Le Gouvernement britannique a maintes fois déclaré au début qu'il ne voulait, ni ne pouvait en fait, entamer des négociations officielles avec un régime rebelle. Nous savons tous, cependant, que ce qu'on a appelé les "entretiens sur les entretiens" étaient en fait des négociations d'un niveau élevé entre les deux parties. Des ministres et de hauts fonctionnaires du Gouvernement britannique se sont rendus à plusieurs reprises à Salisbury pour tenter de parvenir à un accord avec le régime de Smith. Ces négociations ont atteint leur apogée la semaine dernière lorsque le Premier Ministre anglais en personne a rencontré le chef du régime illégal en territoire britannique. Ces pourparlers ayant eu lieu dans le plus grand secret, c'est avec angoisse et appréhension que nous avons attendu de connaître les conditions offertes à M. Smith à bord du H. M. S. Tiger.

12. Les propositions du Gouvernement britannique, qui ont été officiellement publiées dans un Livre blanc^{1/}, ont confirmé nos craintes les plus pessimistes. En fait, c'est avec une extrême surprise

^{1/} Rhodesia—Proposals for a Settlement 1966, Londres, Her Majesty's Stationery Office, Cmnd. 3159.

Smith régime decided to reject these proposals because the amended constitution would have provided, in the words of the editorial in The New York Times of 9 December 1966, "... a permanently entrenched white minority strong enough to block any future changes that would be unfair to the country's 220,000 Whites". Again, John Hatch, writing in the New Statesman and Nation from Salisbury, has commented that, if Mr. Smith had accepted the working document, "... the independence constitution would have given to the white supremacy group permanent power to maintain the status quo".

13. Whatever Mr. Smith's reasons for rejecting the British offer, it is obvious that for the people of Zimbabwe, the proposed constitution would have been entirely unacceptable. It is based on the same discredited 1961 constitution which was rejected by the Africans, as well as the United Nations, as being unjust and undemocratic. Under the proposed constitution, the British Government offered to increase the "B" roll seats, which are reserved for the Africans, by only 2, while earmarking 17 "reserved" seats for the Europeans. The qualifications for franchise were so framed—as the Foreign Minister for Zambia has pointed out [1332nd meeting]—that the Europeans would still have had 50 seats in an Assembly of 67. Of the 26 seats in the Senate, 12 would be reserved for the white minority and 6 for the Chiefs. The effective majority, therefore, in the Senate too, would have remained with the white minority and their feudal supporters. Further, what Ian Smith describes as the "unrepresentative interim government" would, in fact, have been headed by himself and would have been made up mostly of his own racist Rhodesian Front, with only 2 Africans, to be appointed by the Governor, in the cabinet. The proposed interim government could hardly have inspired confidence in the people of Zimbabwe when vital decisions regarding their future were to be taken by this authority. We in India are familiar with devices of this kind adopted by the Imperial Power to present a façade of constitutional advancement, but that was many decades ago. We are amazed that, after the progression of all these years, the British Government should have made such retrograde proposals.

14. The efforts to reach accommodation with the Smith régime having failed, the United Kingdom Government has taken the initiative of bringing the matter to the Council in pursuance of the assurance that Prime Minister Wilson gave to the Commonwealth Conference.

15. May I now turn to the measures envisaged in the draft resolution contained in document S/7621? The commodities originating in Rhodesia, whose import into other States is to be prohibited under paragraph 1 (a) of the draft resolution, may, theoretically, constitute about half Rhodesia's total annual exports. We believe, however, that even if all States were to im-

que de nombreuses délégations ont appris la décision du régime de Smith de rejeter ces propositions parce que la constitution modifiée aurait permis, selon les propres termes de l'éditorial du New York Times du 9 décembre 1966, "le maintien d'une minorité blanche bien protégée et suffisamment forte pour empêcher à l'avenir toute modification susceptible de faire tort aux 220 000 Blancs du pays". De son côté, John Hatch, le correspondant à Salisbury du New Statesman et de Nation, a fait observer qu'en cas d'acceptation de ce document de travail par M. Smith, "la constitution de la Rhodésie indépendante aurait donné au groupe blanc dominant le pouvoir de maintenir en permanence le statu quo".

13. Quelles que soient les raisons pour lesquelles M. Smith a rejeté l'offre du Royaume-Uni, il est évident que la constitution proposée aurait été totalement inacceptable pour la population du Zimbabwe. Elle s'inspire de la Constitution discréditée de 1961 qui a été rejetée par les Africains comme par l'Organisation des Nations Unies parce qu'elle était injuste et antidémocratique. Dans la constitution proposée, le Gouvernement britannique a offert d'accroître le nombre des sièges de la liste "B", qui sont dévolus aux Africains, de deux sièges seulement, alors que 17 sièges "réservés" étaient attribués aux Européens. Les conditions de droit de vote étaient fixés de telle manière — comme l'a fait observer le Ministre des affaires étrangères de la Zambie [1332ème séance] — que les Européens auraient conservé 50 sièges sur 67 à l'Assemblée. Sur les 26 sièges du Sénat, 12 auraient été réservés à la minorité blanche et six aux chefs. Au Sénat également, la majorité aurait donc appartenu en fait à la minorité blanche et aux féodaux qui l'appuient. De plus, ce que M. Smith qualifie de "gouvernement intérimaire non représentatif" aurait été en fait dirigé par lui et composé presque entièrement de membres de son propre parti raciste, le Front rhodésien, puisque deux Africains seulement, nommés par le Gouverneur, auraient fait partie du cabinet. Le gouvernement intérimaire proposé aurait difficilement pu inspirer confiance à la population du Zimbabwe du fait que les décisions vitales pour son avenir auraient été prises par cette instance. En Inde, nous connaissons les stratagèmes de ce genre, auxquels l'Empire britannique a eu recours pour présenter une façade de progrès démocratique, mais cela se passait il y a plusieurs dizaines d'années. Nous sommes surpris de constater qu'après les progrès accomplis depuis cette époque, le Gouvernement britannique ait pu formuler des propositions aussi rétrogrades.

14. Les efforts déployés pour parvenir à un accord avec le régime de Smith ayant échoué, le Royaume-Uni a pris l'initiative de saisir le Conseil de sécurité de cette question, conformément à l'assurance donnée par le Premier Ministre britannique, M. Wilson, à la Conférence du Commonwealth.

15. Permettez-moi maintenant d'aborder les mesures envisagées dans le projet de résolution figurant dans le document S/7621. Les produits en provenance de Rhodésie dont les autres Etats doivent empêcher l'importation sur leur territoire en application de l'alinéa a du paragraphe 1, constituent peut-être, en théorie, la moitié environ du total des expor-

plement the trade embargo on these items—and this itself is doubtful—it would fail to have the necessary impact on the Rhodesian economy to the extent of producing the desired political result. We are firmly of the view that, in order to be effective, sanctions have to be of a general and comprehensive character to include both imports and exports of all items of trade. Such a comprehensive embargo alone, if implemented, would have some effect on the power-drunk minority régime in Rhodesia.

16. The most important single item, of course, is oil. The voluntary oil embargo has proved totally inadequate. Oil has reached Rhodesia through South Africa and Mozambique in quantities more than enough for Rhodesian needs. The total requirement of oil in Rhodesia constitutes only 3 per cent of the consumption of oil in South Africa. It would, therefore, not be at all difficult for South Africa to continue supplying oil to Rhodesia for an indefinite period. The diplomatic representations made by Britain and others to South Africa and Portugal have not met with any success. The only effective course is to ban the export of petroleum and petroleum products to Rhodesia under Article 41 of the Charter.

17. It has been argued that mandatory sanctions of a general and comprehensive nature would inevitably lead to a confrontation with South Africa and Portugal. This may well be true. Indeed, both the South African and Portuguese Governments have made it clear that they would not participate in any sanctions against Rhodesia, thus once again demonstrating to the world the existence of the unholy alliance between the forces of racism and colonialism in southern Africa. The British Government has publicly declared that the new sanctions must be confined to Rhodesia. In the words of Prime Minister Wilson:

"This must not be allowed to develop into a confrontation, economic or military, involving the whole of southern Africa. Such a confrontation—and economic might lead to military—could have incalculable consequences for central and southern Africa going far beyond the issues raised by the Rhodesian problem."

18. Such a statement at this juncture is unfortunate as it would encourage South Africa and Portugal in their defiance of the world community, even as an earlier affirmation by Prime Minister Wilson that on no account would force be used encouraged Mr. Smith to make his illegal declaration of independence.

19. Nobody would underestimate the serious import of the firm measures required to deal with an irresponsible racist régime like Ian Smith's and its friends. My delegation believes, however, that any hesitation on

tations annuelles de la Rhodésie. Nous pensons toutefois que même si tous les États mettaient l'embargo sur ces produits, ce qui en soi est douteux, cette mesure n'aurait pas sur l'économie rhodésienne les répercussions nécessaires pour produire le résultat souhaité sur le plan politique. Nous sommes fermement convaincus que, pour être efficaces, les sanctions doivent avoir un caractère général et complet pour s'appliquer à la fois à l'importation et à l'exportation de tous les produits commerciaux. Seul, un embargo total aurait, s'il était mis en pratique, quelque effet sur le régime instauré en Rhodésie par une minorité grisée par le pouvoir.

16. Le produit le plus important est naturellement le pétrole. L'embargo volontaire mis sur le pétrole s'est avéré totalement inefficace. La Rhodésie a reçu d'Afrique du Sud et du Mozambique des quantités de pétrole supérieures à ses besoins. Dans ce domaine, l'ensemble des besoins de la Rhodésie ne représente que 3 p. 100 de la consommation pétrolière de l'Afrique du Sud. Il ne serait donc pas difficile à ce pays de continuer à fournir du pétrole à la Rhodésie pendant une période dont on ne voit pas la fin. Les observations que la Grande-Bretagne et d'autres pays ont adressées par la voie diplomatique à l'Afrique du Sud et au Portugal n'ont eu aucun succès. La seule méthode efficace consiste à interdire les exportations de pétrole et de produits pétroliers vers la Rhodésie en vertu de l'Article 41 de la Charte.

17. On a prétendu que des sanctions obligatoires d'un caractère général et complet entraîneraient inévitablement un affrontement avec l'Afrique du Sud et le Portugal. C'est très possible. Et même le Gouvernement de l'Afrique du Sud comme celui du Portugal ont clairement indiqué qu'ils ne participeraient à aucune sanction contre la Rhodésie, démontrant une fois de plus au monde l'existence d'une alliance coupable entre les forces du racisme et du colonialisme en Afrique australe. Le Gouvernement britannique a déclaré publiquement que les nouvelles sanctions ne s'appliquent qu'à la Rhodésie, et le Premier Ministre, M. Wilson, s'est exprimé en ces termes:

"Il ne faut pas laisser la situation prendre la forme d'un affrontement, économique ou militaire, qui s'étendrait à toute l'Afrique australe. Un tel affrontement" — et l'affrontement économique pourrait conduire à un affrontement militaire — "pourrait avoir des conséquences incalculables pour l'Afrique centrale et australe, allant bien au-delà des problèmes soulevés par la question rhodésienne."

18. Dans les circonstances actuelles, une telle déclaration est regrettable dans la mesure où elle encourage l'Afrique du Sud et le Portugal à défier la communauté internationale, de même qu'une précédente affirmation de M. Wilson, selon laquelle il ne serait pas fait recours à la force, a encouragé M. Smith à déclarer illégalement l'indépendance de la Rhodésie du Sud.

19. On ne peut sous-estimer l'extrême importance des mesures fermes qui s'imposent dans le cas d'un régime raciste et irresponsable comme celui de Ian Smith et de ses amis. Ma délégation estime toute-

the part of the British Government would have far more serious consequences than would be involved by wide-ranging mandatory sanctions. The issues are clear. The policy of voluntary economic sanctions, with the many loop-holes that have been shown to exist and which are capable of widening, will not bring the rebellion to an end. Therefore, if efforts to overthrow the Smith régime are to take the form of maximum economic pressure, such a policy should not be inhibited by fears of repercussions in southern Africa. It is possible, though perhaps not probable, that South Africa and Portugal might choose not to defy the Security Council resolution. But if they did, the widening of the scope of the Rhodesian conflict would be a direct result of their own actions. It must be dealt with at the appropriate time with appropriate means.

20. In view of the considerations I have urged above, the measures envisaged in the draft resolution contained in document S/7621 have to be amplified and strengthened. The African members of the Council, after due deliberation, have proposed amendments [S/7630] with which my delegation is in full agreement.

21. Sanctions of the type that have been advocated would bring considerable hardship and suffering to the Government and people of Zambia. Here my delegation would like to pay a most sincere tribute to President Kaunda and the other leaders of Zambia for their resolve to undergo any sacrifice, with a view to restoring the lawful rights of the African people of Zimbabwe. Zambia has suffered a great deal—both financially and otherwise—because of the Rhodesian crisis. Comprehensive mandatory sanctions would mean still more hardships for Zambia. A concerted programme of aid to Zambia to counteract these effects would have to be pursued as a matter of highest priority. My Government, which has already made a modest contribution in this regard, is willing and ready to participate in such a programme to the extent that our resources permit.

22. Our debate here concerns itself with the terms and clauses of the United Kingdom draft resolution, on which I have offered some comments. Let us not forget, however, that the course of history is irreversible and irrevocable. We are convinced that nothing and nobody can now put up an obstacle or a dam to prevent the forces of freedom in Africa from advancing to their goal. Our debate today and the decision of this Council must therefore be directed to assisting a speedy solution to the problem. The cost may be heavy and the course may be hard, but the stakes are high—and the stakes are the freedom and independence of the 4 million people of Zimbabwe and the issue of war and peace in the African continent.

23. The PRESIDENT (translated from Spanish): I give the floor to the representative of Zambia.

24. Mr. KAPWEPWE (Zambia): I thank you, Mr. President, for giving me this second chance to address

fois que toute hésitation du Gouvernement britannique aurait des conséquences beaucoup plus graves que l'adoption de sanctions obligatoires de caractère général. Le problème est clair. L'application de sanctions économiques volontaires, avec toutes les échappatoires déjà constatées et qui risquent de s'accroître encore, ne mettra pas un terme à la rébellion. Par conséquent, si les efforts pour renverser le régime de Smith doivent prendre la forme d'une pression économique maximale, cette action ne devrait pas être paralysée par la crainte des répercussions qu'elle pourrait avoir en Afrique australe. Il est possible, mais peu probable, que l'Afrique du Sud et le Portugal décident de ne pas faire fi de la résolution du Conseil. Mais s'ils n'en tiennent aucun compte, l'élargissement du conflit rhodésien serait la conséquence directe de leur propre action, et devra être traité à ce moment-là avec les moyens appropriés.

20. Eu égard aux considérations exposées ci-dessus, les mesures envisagées dans le projet de résolution figurant dans le document S/7621 doivent être amplifiées et renforcées. Les membres africains du Conseil ont proposé, après délibération, des amendements [S/7630] que ma délégation approuve entièrement.

21. Des sanctions du type recommandé imposeraient des souffrances et des peines considérables au Gouvernement et à la population de la Zambie. A ce sujet, ma délégation tient sincèrement à rendre hommage au président Kaunda et aux autres dirigeants de la Zambie qui sont prêts à tous les sacrifices pour restaurer dans ses droits légitimes la population africaine du Zimbabwe. La Zambie a beaucoup souffert de la crise rhodésienne, tant sur le plan financier que dans d'autres domaines. Des sanctions économiques de caractère général accroîtraient encore les difficultés de la Zambie. Pour contrebalancer ces effets, il faudrait mettre en œuvre de toute urgence un programme concerté d'aide à la Zambie. Le Gouvernement indien, qui a déjà apporté une modeste contribution dans ce sens, est désireux de participer à un tel programme dans toute la mesure où ses ressources le lui permettront.

22. Le présent débat porte sur les termes et les dispositions du projet de résolution présenté par le Royaume-Uni et au sujet duquel j'ai formulé quelques observations. N'oublions pas, toutefois, que le cours de l'histoire est irréversible et irrévocable. Nous sommes convaincus que rien ni personne ne peut maintenant entraver ni endiguer les forces de la liberté en Afrique et les empêcher d'atteindre leur but. Le présent débat comme la décision du Conseil doit donc viser à permettre une solution rapide du problème rhodésien. Le coût peut en être élevé et l'opération peut être difficile, mais l'enjeu est d'importance — car, ce qui est en jeu, c'est la liberté et l'indépendance des 4 millions d'habitants du Zimbabwe, la question de la guerre et de la paix sur le continent africain.

23. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au représentant de la Zambie.

24. M. KAPWEPWE (Zambie) [traduit de l'anglais]: Je vous remercie, Monsieur le Président, de me

the Council. I had no intention of taking more of the Council's time, but I wish to set the record straight in one respect, that is regarding the statement of the Foreign Secretary of the United Kingdom [1332nd meeting] that what I said here earlier [*ibid.*] is not true and that my statement contained nothing but abuse of the British Government. I have not come here today to apologize to the British Government, but to state that everything I said in this Council is true, and any charges I made are all true. The difficulty is that some people prefer to call truths lies when the truth is painful, and that is exactly what the British Government did when I spoke the truth. They chose to call it untruth and abusive; yet everything I said was true.

25. I stated that in 1910 the British Government granted independence to the Whites in South Africa, and this is true. I said that, immediately after this so-called independence, the Africans on the voters' roll were removed and that there remained only a Government of white people in South Africa. This is true. And ten years later, in 1920, when the League of Nations decided to hand over South West Africa to another Government, the British Government chose to give it to South Africa, even though they knew full well that South Africa's policy was to treat the black man as a sub-human being, which is still true today. The white man is still entrenched in South Africa; white supremacy is still being promoted there, and I cannot see that I told a lie about that. As I am speaking here now, there are, I think, about seventy-five resolutions in existence which have been adopted by the United Nations, including those adopted by this Council, on the policy of treating the black man as a sub-human being.

26. In 1953, the Federation of Rhodesia and Nyasaland was promoted by the British Government against the wishes of the African people. Before that was dissolved, the Africans organized themselves against it for ten years until it was finally broken up. If you ask me which Government promoted this, I can tell you that it was the Labour Party, which is still in power. I agree with those who say: "Scratch a Labour man and you will find a Conservative." This can never be called a lie; it is true.

27. As to discrimination in the use of force, which I want to prove—and they deny—is racialism, it is very true that, in Guyana, when the British Government did not like the leadership there, all the ministries and the Parliament were suspended, troops were sent there, and the people were told that any resistance would be crushed. In Kenya the same thing happened. When the people wanted to fight, the forces of the British Government were mobilized to suppress the wishes and the determination of the African people in Kenya. Thousands of Africans were killed. In Malawi the same thing occurred. Even as I speak, the same thing is happening in Aden. The people there have only one wish—to be

donner cette deuxième occasion de m'adresser au Conseil. Je n'avais pas l'intention d'abuser davantage du temps du Conseil, mais je tiens à rétablir la vérité sur un point, à savoir la déclaration du Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni [1332ème séance]; celui-ci a en effet affirmé que ma précédente déclaration [*ibid.*] était inexacte et ne contenait que des injures à l'adresse du Gouvernement britannique. Si j'ai demandé à prendre la parole aujourd'hui, ce n'est pas pour présenter des excuses au Gouvernement anglais, mais pour affirmer que tout ce que j'ai dit au Conseil est vrai et que toutes les accusations que j'ai pu porter sont exactes. La difficulté tient à ce que certains préfèrent qualifier de mensonge la vérité lorsque celle-ci est pénible; c'est exactement ce qu'a fait le Gouvernement britannique lorsque j'ai dit la vérité. Il a décidé de qualifier mes paroles de fausses et insultantes, et pourtant je n'ai dit que la vérité.

25. J'ai déclaré qu'en 1910, le Gouvernement britannique a accordé l'indépendance aux Blancs de l'Afrique du Sud, et c'est vrai. J'ai affirmé qu'immédiatement après l'octroi de cette prétendue indépendance, les Africains ont été rayés des listes électorales et qu'il n'est resté que les Blancs dans le Gouvernement sud-africain. C'est la vérité. Dix ans plus tard, en 1920, lorsque la Société des Nations a décidé de confier le Sud-Ouest africain à un autre gouvernement, le Gouvernement britannique a choisi à cet effet l'Afrique du Sud, tout en sachant pertinemment que l'Afrique du Sud avait pour politique de traiter les Noirs comme des êtres inférieurs, ce qui est toujours vrai. L'homme blanc jouit toujours d'une position privilégiée en Afrique du Sud, sa suprématie y est toujours indiscutée; je ne vois donc pas en quoi j'ai pu mentir en affirmant cela. Au moment même où je vous parle, il existe, je crois, quelque 75 résolutions qui ont été adoptées par l'ONU — y compris celles adoptées par le Conseil — au sujet de la politique qui consiste à traiter les Noirs en êtres inférieurs.

26. En 1953, l'Angleterre a constitué la Fédération de Rhodésie et du Nyassaland contre les vœux de la population africaine. Avant la dissolution de la Fédération, les Africains ont dû lutter pendant 10 ans pour obtenir enfin gain de cause. Si vous me demandez qui a décidé de créer cette fédération, je puis vous indiquer que c'est le parti travailliste, qui est encore au pouvoir. Je partage l'opinion de ceux qui affirment: "En tout travailliste sommeille un conservateur." On ne peut pas dire que c'est un mensonge, c'est la pure vérité.

27. En ce qui concerne la discrimination dans le recours à la force, qui est un acte de racisme comme je tiens à le démontrer — et comme le Royaume-Uni le conteste —, il est bien établi qu'en Guyane, lorsque les dirigeants ne plaisaient pas à l'Angleterre, celle-ci a suspendu tous les ministres et les membres du Parlement, envoyé des troupes et annoncé sa volonté d'écraser toute résistance indigène. Il en fut de même au Kenya. Lorsque la population a voulu se battre, les forces britanniques ont été mobilisées pour s'opposer aux vœux et au droit à disposer d'elle-même de la population africaine du Kenya. Des milliers d'Africains ont été tués. Au Malawi, la même chose

free. Instead, they are shot or imprisoned because they are brown or black. In India, the same thing happened. I might mention two honourable men of India who should now be treated as saints: Gandhi and the late Prime Minister Nehru, who went to prison some seven or eight times, and spent almost half of their lives there.

28. Even here in America we should remember one incident in 1773—the Boston Tea Party. On this very island, the British fought, using force trying to suppress the Americans. They killed many people in this country; they butchered people on the streets. In Boston, in New York and elsewhere force was used.

29. The point I am trying to make is this: it is only Mr. Smith who has been a favoured rebel in all of British colonial history; it is only he who cannot be arrested or imprisoned. The Nehrus, the Gandhis, the Jomo Kenyattas, and others went to prison, with the exception of one man—Ian Smith. For him they rolled out the red carpet instead, for his visit to H.M.S. Tiger. Just one man in all colonial history has received such treatment. Why? Perhaps because he is white.

30. Only one man in colonial history has been able to defy the Crown. I am one of those people who has suffered at the hands of the British; I have gone to goal several times merely for saying: "I want my freedom". I was in goal for more than a year, for two years. But Smith cannot go. Instead, he is the one man in colonial history who has ever had the distinction of defying the British without even a slap on the wrist in return. Instead, he gets the red carpet treatment.

31. That is why I established then, when I spoke earlier, that that was racialism. If that is not clear, I will prove it by another point. I said that if we look at the White Paper which was produced at Gibraltar, we will find it very clearly stated that there were to be 33 seats on the "A" roll. For the "A" roll there are very high qualifications, which Africans in Zimbabwe could not meet. Even if there were some who might qualify, they would never be an influence on the "A" roll, even to the extent of electing one Member of Parliament. No, they could not, because the qualifications, educationally and monetarily, are very high. Therefore, the 33 seats on the "A" roll are meant for the white people in Zimbabwe. The "B" roll has 17 seats, and these are meant for the Africans, but it is also open to Europeans to find their own candidates for it, provided they are black, and therefore they can fight there too. They can get some seats by using their own stooges. I am speaking from experience; this "A" roll and "B" roll system was applied in Zambia when the British were not interested in handing over power to us.

s'est produite. Au moment même où je parle, une situation identique règne à Aden. Les habitants d'Aden n'ont qu'un seul désir: être libres. Au lieu de cela, ils sont fusillés ou emprisonnés parce que la couleur de leur peau est brune ou noire. En Inde, il en fut de même. Je pourrais citer le nom de deux éminentes personnalités indiennes qui devraient être considérées comme des saints: Gandhi et l'ancien Premier Ministre de l'Inde, Nehru, qui ont été sept ou huit fois en prison, où ils ont passé presque la moitié de leur vie.

28. Ici même, en Amérique, nous devrions nous souvenir d'un incident qui s'est produit en 1773: la Boston Tea Party. Sur cette île même, les Anglais ont combattu et employé la force dans leur tentative de réduire la révolte américaine. Ils ont tué beaucoup d'habitants de ce pays; ils ont massacré des gens dans les rues. A Boston, à New York, dans d'autres villes encore, ils ont fait usage de la force.

29. Voici où je veux en venir: dans toute l'histoire du colonialisme britannique, il n'y a que M. Smith qui ait été un rebelle privilégié; il n'y a que lui qui ne puisse être ni arrêté ni emprisonné. Les Nehrus, Gandhis, Jomo Kenyattas et autres sont allés en prison; un seul homme fait exception: Ian Smith. Pour lui, on a déroulé le tapis rouge, lorsqu'il s'est rendu à bord du H. M. S. Tiger. Un seul homme, dans toute l'histoire du colonialisme, a bénéficié d'un tel traitement. Pourquoi? Peut-être parce qu'il est blanc.

30. Un seul homme dans toute l'histoire coloniale de l'Angleterre a pu défier la Couronne. Moi-même, je fais partie de ceux qui ont souffert des Anglais; je suis allé plusieurs fois en prison tout simplement parce que j'avais dit: "Je veux être libre". Je suis resté plus d'un an en prison: deux ans. Mais on ne peut y mettre M. Smith. Au contraire, c'est le seul homme de l'histoire coloniale qui ait eu le privilège de défier les Anglais sans même se faire taper sur les doigts. Bien au contraire, on déroule pour lui le tapis rouge.

31. C'est pourquoi j'ai affirmé dans ma précédente intervention que c'était du racisme. Si cela ne vous paraît pas évident, je vais le démontrer d'une autre manière. J'ai déclaré au Conseil que si on consulte le Livre blanc qui a été rendu public à Gibraltar, on constate que 33 sièges étaient expressément prévus pour la liste "A". Pour être inscrit sur cette liste, il faut des qualifications très sévères que les Africains du Zimbabwe ne sauraient posséder. Même si certains les possédaient, ils ne pourraient exercer aucune influence sur la liste "A", ni même faire élire un membre du Parlement. Non, ils n'en auraient pas la possibilité en raison des conditions d'instruction et de fortune qui sont très difficiles à réunir. Les 33 sièges de la liste "A" sont donc réservés à la population blanche de Zimbabwe. La liste "B" comporte 17 sièges qui sont destinés aux Africains, mais les Européens peuvent également proposer des candidats à condition qu'ils soient Noirs et, par conséquent, lutter aussi sur ce terrain. Ils peuvent obtenir quelques sièges en faisant élire leurs hommes de paille. Je parle d'expérience puisque le système de la liste "A" et de la liste "B" a été utilisé en Zambie quand les Anglais n'étaient pas encore disposés à nous donner le pouvoir.

32. But, what is more interesting is the fact that there are 17 seats reserved for Europeans. This means that these 17 seats have already been given to Europeans. Of the other 17, which I mentioned here, the Africans have them all but the Europeans, without anyone interfering with them, already have the 17 seats which have been put aside for them, while the Africans have to fight for their seats with European-backed Africans. As to the 33 seats, there is also another blockage which they cannot pass because of the qualifications. Now, where do we find that the "talks about talks" meant to serve the 4 million Africans of Zimbabwe?

33. This is very clear, but even clearer is the fact that while Europeans have to be twenty-one years old to qualify as voters, Africans have to be thirty years, on the "B" roll, in the same country, in the same State. They must be over thirty years of age. Now, you tell me this is not discrimination. Seats are separated and reserved. Ages are separated, thirty and twenty-one—and the British Government says this is untrue. Well, I may not understand English, but from all they have taught me, I think this is true.

34. I just wanted to prove, on this racialism issue, which is very clear, that what is going on in southern Africa is going on with the blessing of the British Government. I mentioned here that when Zambia decided, in accordance with a resolution adopted by the United Nations, to close the railway, this meant that copper would not go through Rhodesia, so that we would not give any foreign currency to the rebels, and this in turn meant preventing everything from coming in. We knew we were going to sacrifice a lot, but what happened? The British Government flew immediately to say "Don't close it"—and yet they were responsible for the sanctions. They said they were prepared to pay money for transporting their copper; they were prepared to pay Smith the foreign currency. We cannot understand this, because what I have said, and all that I have said, in the Security Council, is true, not untrue; those were not abuses, they were only facts, but the British Government, because they were painful, chose to term them abuses.

35. I have no intention of abusing anyone. My Government has never had any intention of quarrelling with any Government. We believe in peace and we seek peace, except that there is just one thing on which we differ from the British Government. This is that we stick to our principles; we stick to the truth—and that is the difference. I should like anyone who cares to check my statement that there were no abuses; there was just the truth and nothing but the truth. I do not want to take up too much time, so let me conclude. I only wanted to put this point very clearly, and to put it on the record that what I said was true.

32. Mais le plus intéressant, c'est que 17 sièges sont réservés aux Européens. En d'autres termes, ces 17 sièges sont donnés d'avance aux Européens. En ce qui concerne les 17 sièges dont j'ai parlé plus haut, ils sont tous attribués aux Africains, mais alors que les Européens détiennent sans contestation possible les 17 qui leur sont réservés, les Africains doivent disputer leurs 17 sièges aux Africains qui sont soutenus par les Européens. Quant aux 33 sièges de la liste "A", les Africains se heurtent à un obstacle insurmontable en raison des conditions imposées pour l'exercice du droit de vote. Alors, comment peut-on prétendre que les "entretiens sur les entretiens" étaient destinés à venir en aide aux 4 millions d'Africains du Zimbabwe?

33. C'est très clair, mais il est encore plus clair que les Européens doivent avoir 21 ans, pour pouvoir voter, alors que les Africains doivent avoir 30 ans pour pouvoir voter au titre de la liste "B", dans le même pays, dans le même Etat. Ils doivent avoir 30 ans accomplis. Dites-moi si ce n'est pas de la discrimination. Les sièges sont séparés et réservés. Les âges sont différents — 30 ans et 21 ans —, et le Gouvernement britannique prétend que ce n'est pas vrai. Je ne comprends peut-être pas l'anglais, mais si j'en crois ce que j'ai appris en Grande-Bretagne, c'est la vérité.

34. Je voulais seulement démontrer, à propos de cette question de racisme, qui est indiscutable, que ce qui se passe en Afrique australe se déroule avec la bénédiction du Gouvernement britannique. J'ai indiqué au Conseil que, lorsque la Zambie a décidé, conformément à une résolution adoptée par l'ONU, de fermer sa ligne de chemin de fer, cette mesure signifiait que le cuivre ne passerait pas par la Rhodésie et que nous ne donnerions aucune devise étrangère aux rebelles, ce qui aurait rendu impossible toute importation. Nous savions que nous allions faire de lourds sacrifices; mais qu'arriva-t-il? Le Gouvernement britannique est intervenu immédiatement en disant: "Ne fermez pas la ligne de chemin de fer"; pourtant, il était responsable de l'application des sanctions. Il s'est déclaré prêt à payer le transport de son cuivre; il était prêt à fournir des devises étrangères à Smith. C'est une chose que nous ne pouvons comprendre parce que les paroles, toutes les paroles que j'ai prononcées devant le Conseil de sécurité sont exactes et non pas inexactes; ce n'étaient pas des injures, seulement des faits, mais le Gouvernement britannique a décidé de les qualifier d'injures parce qu'il lui est pénible d'entendre la vérité.

35. Il n'est pas dans mes intentions d'injurier qui que ce soit. Mon gouvernement n'a jamais eu l'intention de chercher querelle à quelque gouvernement que ce soit. Nous croyons à la paix et nous recherchons la paix; il n'y a qu'une seule chose sur laquelle nous ayons une divergence de vues avec le Gouvernement britannique: c'est que nous restons attachés à nos principes, nous sommes attachés à la vérité; voilà toute la différence. J'aimerais que quelqu'un veuille bien vérifier que ma déclaration ne comporte aucune injure; elle ne contient que la vérité, et rien d'autre. Je ne veux pas vous retenir trop longtemps, aussi permettez-moi de conclure. Je tenais seulement à exposer ce point très clairement et à faire consigner que j'avais dit la vérité.

36. The British Government, this afternoon [1335th meeting], asked the Council to adjourn and go into consultations about the proposals which they have put before the Council and also about the amendments which come from the African group. I want to put it on record that the Government of Zambia will not agree to the British proposals. I am sorry to say this, but even if the Security Council adopted this draft resolution, my Government would not participate in the British proposals because these, in short, mean only one thing, and that is to kill Zambia, bit by bit. Now he would be a foolish man who would accompany another man going to buy his own coffin. So Zambia is not prepared to accompany the British Government to go and buy its own coffin. Therefore I regret that we would not accept this.

37. I would go even further than that and say that even if you added oil, as we have done—it is not a matter of just adding oil on paper, since the South African Government is not prepared to participate and Mozambique is not prepared to participate. Therefore, it is useless to talk about adding oil, unless we are also talking of having the power to help implement the sanctions—which is force. Now, if it is a matter of putting something down on paper which we know is going to be rejected, and then we go into it and find that Zambia is collapsing, there would be no point in our supporting this, unless we are assured by the Security Council, here, that it is going to enforce it, by using some form of force. But if, as I have said, this is not the case, then of course there is no point even accepting adding oil, since it is not going to be implemented; Zambia will have to go into this immediately, and when it does, it will find itself in an impractical enterprise, just as before. We told the British Government that voluntary sanctions would fail. They never accepted that. We said that they would fail and they have failed, but the British Government, as the representative of Nigeria said this morning [1335th meeting], could not come out and say "Yes, they have failed". They cannot just come out and say to the world, "Yes, they have failed", so, instead, they have moved for another smokescreen, to do what they have done before, to make another move with which to impress the world. Now, it may impress the world, but it cannot impress Zambia, I am afraid.

38. It is not my intention to attack the British Government. I am only explaining and I have omitted many things which I could not say here owing to my diplomatic restrictions. My Government and Great Britain have exchanged letters and they would be quite shameful if I exposed them here, but because of my diplomatic restrictions I cannot do so. So I should like the Council to understand that I am not the firebrand and not the mad person that they called me in the Press. I am not. It is only that not one of us, in his house and children were on fire, could just be dormant or act in slow motion. He would have to hurry

36. Le Gouvernement britannique a demandé cet après-midi [1335ème séance] l'ajournement du Conseil pour que des consultations puissent avoir lieu au sujet des propositions qu'il a soumises au Conseil ainsi que des amendements qui ont été présentés par le groupe africain. Je demande que l'on prenne note que le Gouvernement de la Zambie ne souscrira pas aux propositions du Royaume-Uni. Je le regrette, mais même si le Conseil de sécurité adoptait cette résolution, mon gouvernement ne s'associerait pas au projet britannique parce qu'il ne vise en fait qu'à un seul but: la destruction progressive de la Zambie. Il faudrait être fou pour accompagner l'homme qui va acheter votre propre cercueil. Aussi la Zambie n'a-t-elle pas l'intention d'aller acheter son propre cercueil avec le Gouvernement britannique. J'ai donc le regret d'annoncer que nous n'accepterons pas cette proposition.

37. J'irai même plus loin en affirmant que même si vous ajoutez le pétrole, comme nous l'avons fait, ce n'est pas suffisant; il ne suffit pas d'ajouter le pétrole sur papier, puisque le Gouvernement sud-africain n'est pas disposé à participer aux sanctions, que le Mozambique n'est pas disposé non plus à y prendre part. Par conséquent, il est inutile de parler d'ajouter le pétrole, à moins d'envisager aussi les mesures propres à permettre l'exécution des sanctions — c'est-à-dire le recours à la force. Or, s'il s'agit de rédiger un texte qui, nous le savons, sera rejeté, si nous l'appliquons pour assister à l'effondrement de la Zambie, nous n'avons donc aucune raison de l'appuyer à moins de recevoir du Conseil de sécurité, ici même, l'assurance qu'il le fera appliquer en ayant recours à la force d'une manière ou d'une autre. Mais si, comme je l'ai déjà dit, tel n'est pas le cas, il est inutile d'accepter l'adjonction du pétrole, puisque cette sanction ne sera pas mise en vigueur; en effet, la Zambie devra prendre des mesures immédiatement et, ce faisant, se trouvera dans une situation impossible, comme cela lui est déjà arrivé. Nous avons averti le Gouvernement britannique que des sanctions volontaires aboutiraient à un échec. Il n'a pas voulu l'admettre. Nous avons annoncé l'échec de ces mesures et elles ont échoué, mais comme l'a dit le représentant du Nigéria ce matin [1335ème séance], le Gouvernement britannique ne pouvait venir nous dire: "Oui, ces mesures ont échoué". Il ne peut annoncer à la face du monde: "Oui, ces mesures ont échoué"; il essaie au contraire de tendre un nouvel écran de fumée, comme il l'a déjà fait, il essaie de faire un autre geste pour impressionner le monde. Eh bien, cela impressionne peut-être le monde, mais je crains que cela ne puisse impressionner la Zambie.

38. Je n'ai pas l'intention d'attaquer le Gouvernement britannique. Je fournis seulement quelques précisions, tout en passant sous silence de nombreuses choses que je ne puis mentionner ici en raison des usages diplomatiques. Des lettres ont été échangées entre mon gouvernement et celui du Royaume-Uni, des lettres dont celui-ci aurait honte si je les lisais ici-même, ce que je ne puis faire par respect pour les usages diplomatiques. Je tiens à ce que le Conseil comprenne que je ne suis ni le brandon de discorde ni le fou furieux dont a parlé la presse. Non. Seulement, nul ne saurait rester inactif ou agir avec len-

and save his children. My people in Zambia, 4 million of my people, are on fire because of the deliberate negligence of the British Government, and therefore it is not a case of extremism. It is just that the situation created by the British Government has made me say what I have said. Otherwise, I have no intention of quarrelling with any Government. We believe in peace and we want to maintain peace, but because the situation created by the British Government is so bad, we have been forced into the situation in which I have said what I have said.

39. In December last year I had a talk with the Prime Minister of the United Kingdom, face to face, as I was on my way here to the United States. The British Prime Minister told me that the key to the sanctions to bring down Smith was oil, and indeed they put oil on their voluntary sanctions. He said that this was the key, the main key, to the whole thing. But when you look at their draft resolution today, that key is not there. If the key is not there, what are we talking about? We are only talking about a smokescreen.

40. May I say this? The exercise which is proposed here by the British Government is a delaying tactic. Smith and the British Government are working on a scheme which they must carry out to entrench 220,000 Europeans in Zimbabwe, to strengthen the British Empire for their trade, and to keep their economy going. In fact, they have even gone so far that it is Smith who has stopped the sell-out. Had Smith agreed to the sell-out, it would have come to pass, as the document says. Now I understand the Prime Minister of South Africa is saying to Smith that he must agree, that this is a good scheme. If the Prime Minister of South Africa says that this is good, it must be in conformity with his policy. And this is very true; it is in conformity with their policy, when the Africans have got 17 seats and the Whites 50. That is quite clear: it is the white supremacists' belt.

41. I just wanted to say these few things. I say them in all good will, not wishing to offend anyone, but merely presenting the case as it stands. I may have to leave the day after tomorrow to inform my Government of what I have seen and of developments here in order that it may decide whether or not to participate in the measures that will develop out of all this, after weighing up how they will affect my Government. This was what I intended to put before the Council before I leave.

42. The PRESIDENT (translated from Spanish): I now call on the representative of the United Kingdom in exercise of his right of reply.

43. Lord CARADON (United Kingdom): Mr. President, if I am right in understanding that you have no other speaker on your list for this afternoon, I would wish to make a very short reply to the Foreign Minister of Zambia.

teur lorsque sa maison est en feu et que ses enfants sont menacés. Il doit faire vite pour sauver ses enfants. Les 4 millions d'habitants de la Zambie sont menacés du fait de la négligence délibérée du Gouvernement britannique; on ne peut donc me taxer d'extrémisme. C'est simplement la situation créée par les Anglais qui m'a incité à dire ce que j'ai dit. Autrement, nous ne cherchons querelle à aucun gouvernement. Nous croyons à la paix et nous voulons la préserver, mais la situation engendrée par le Gouvernement britannique est telle que j'ai été obligé de dire ce que j'ai dit.

39. L'année dernière, en décembre, j'ai eu un entretien privé avec le Premier Ministre du Royaume-Uni alors que je me rendais aux États-Unis. Le Premier Ministre britannique m'a déclaré que le pétrole était l'élément déterminant des sanctions qui permettraient de renverser Smith. Le pétrole fut donc inscrit sur la liste britannique des sanctions volontaires. Il m'affirma alors que c'était la clef, la clef essentielle du problème. Mais aujourd'hui, lorsqu'on examine le projet de résolution britannique, on constate que cette clef n'y figure pas. Si cette clef n'y figure pas, de quoi parlons-nous alors? Nous parlons simplement d'un écran de fumée.

40. Permettez-moi de dire que les nouvelles propositions du Gouvernement britannique constituent en fait une manœuvre dilatoire. Ian Smith et le Gouvernement britannique sont en train d'élaborer un plan dont la réalisation est nécessaire pour consolider la position des 220 000 Européens du Zimbabwe, renforcer le commerce de la Grande-Bretagne et maintenir leur économie. En fait, les Anglais sont même allés si loin que c'est Smith qui a empêché le marché. Si Smith avait accepté le marché, il se serait réalisé, comme le document l'indique. Je comprends que le Premier Ministre de l'Afrique du Sud ait dit à Smith: "Vous devez accepter; ce plan est excellent." Si le Premier Ministre pense que ce plan est bon, c'est certainement qu'il est conforme à sa politique. C'est tout à fait vrai; il est en effet conforme à sa politique que les Africains aient 17 sièges alors que les Blancs en ont 50. C'est très clair: c'est la zone de la suprématie blanche.

41. J'ai simplement voulu faire quelques observations. Je l'ai fait en toute honnêteté, sans vouloir offenser personne, mais seulement exposer les faits tels qu'ils sont. Je partirai sans doute après-demain pour informer mon gouvernement de ce que j'ai appris ici et de l'évolution de cette question, afin qu'il puisse décider s'il participe ou non aux mesures qui seront éventuellement arrêtées ici, compte tenu des répercussions qu'elles auront pour nous. J'ai donc voulu faire cette déclaration au Conseil avant mon départ.

42. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Je donne la parole au représentant du Royaume-Uni, qui désire exercer son droit de réponse.

43. Lord CARADON (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, je crois comprendre qu'il n'y a plus d'orateur inscrit cet après-midi, aussi permettez-moi de répondre très brièvement au Ministre des affaires étrangères de Zambie.

44. I would thank him, if I may respectfully do so, for speaking as he did to us just now, and assuring us that he does not come to this Council with any intention of engaging in abuse or accusation. I am sure that there is nothing to be gained in the difficult and dangerous situation which we discuss by any competition in accusations between us, and I recognize the spirit in which he has just spoken.

45. Nevertheless, I would say to him—in the same spirit in which he speaks I speak back to him—that when he seeks to criticize the motives of my Government and my country then it is essential that we should reply, and when he comes to this Council to say, as he did when he spoke to us before [1332nd meeting], and I use his words, that "Britain is bent on perpetuating White rule in southern Africa", I would ask him to believe that he may be mistaken. And if we are to respect his motives, then I suggest that he has an equal obligation to respect ours. I would ask him to believe that there are many people who have been concerned, are concerned, and will be concerned in my country in the vital issues of Africa which we discuss, where we regard it as an insult to be told that we seek to perpetuate the rule of any minority, or any racial minority, over the majority in any country in the world. It is when he says that my country or my Government is working in collusion with a minority to maintain that minority, that I must ask him to accept the fact that what he says cannot be accepted. What is more, I would say that to make such allegations as to motive is of no service to us in considering the most difficult decisions which lie before us.

46. All of us must consider, with a recognition of the difficulties and the dangers, what can best be done at this particular stage, and I would ask the representative of Zambia to consider again, studying the careful and thorough speech made by my own Foreign Secretary here, to study again the proposals and to consider whether it is not so that at this time this is the right and the best action to take against the background of the decisions taken by the Commonwealth Conference and those who attended it.

47. If I ask the Foreign Minister of Zambia to believe that no people in this matter, no Government in this matter, has any monopoly of morality, I would also, in the same breath, wish to say that I for one would pay my deep respect to the policy pursued by the Zambian Government and, in particular, by the President of Zambia in setting an example, as it seems to me, of what a non-racial society should be in Africa. If we are to be accused, then I should like to reply to the distinguished Foreign Minister that I shall not reply in the same coin; I shall reply with respect for the policy which his Government and his President have consistently followed.

48. He says to us that oil is the key; he knows very well that a draft resolution has been presented to this

44. J'aimerais le remercier — si je puis me le permettre — de nous avoir parlé comme il l'a fait et de nous avoir assuré qu'il n'est pas venu devant le Conseil avec l'intention de proférer des injures ou de porter des accusations. Je suis sûr que dans la situation difficile et dangereuse que nous examinons, nous n'avons rien à gagner à nous livrer à des accusations réciproques, et je lui suis reconnaissant d'avoir parlé comme il l'a fait.

45. Cependant, dans le même esprit, j'aimerais lui dire que lorsqu'il entreprend de critiquer les mobiles de mon gouvernement et de mon pays, il est indispensable que je lui réponde. De même, lorsqu'il vient dire à la table du Conseil, comme il l'a fait lors de sa première intervention [1332^e séance], que "la Grande-Bretagne — ce sont ses propres paroles — désire perpétuer le régime des Blancs en Afrique méridionale", j'aimerais lui demander de croire qu'il se trompe peut-être. Et si nous devons respecter ses motifs, je suppose qu'il doit également respecter les nôtres. Je voudrais le convaincre que, dans mon pays, de nombreuses personnes ont été, sont encore et resteront préoccupées par les importantes questions africaines que nous examinons; aussi considérons-nous comme une insulte qu'on nous dise que nous cherchons à perpétuer la domination d'une minorité, ou de quelque minorité raciste, sur la majorité de n'importe quel pays du monde. Lorsque le représentant de la Zambie affirme que mon gouvernement se fait le complice d'une minorité pour la maintenir au pouvoir, je dois lui demander d'admettre que nous ne pouvons accepter cette affirmation. De plus, je pourrais ajouter que faire de telles allégations quant à nos mobiles ne nous sert à rien dans l'examen des très difficiles décisions que nous avons à prendre.

46. Nous devons tous reconnaître les dangers et les difficultés de la situation et envisager les meilleures mesures à prendre dans les circonstances actuelles. J'aimerais demander au représentant de la Zambie d'étudier à nouveau la déclaration mûrement réfléchie du Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères du Royaume-Uni, de réexaminer les propositions faites, et de se demander s'il n'est pas vrai qu'en ce moment ce soit la seule et la meilleure mesure à prendre dans le cadre des décisions adoptées par la Conférence du Commonwealth et par ses participants.

47. Si je demande au Ministre des affaires étrangères de la Zambie de croire qu'aucun peuple ou gouvernement n'a, dans ce domaine, le monopole de la moralité, je voudrais aussi par la même occasion affirmer le profond respect que je porte, pour ma part, à la politique poursuivie par le Gouvernement de la Zambie et en particulier par son président, qui ont, me semble-t-il, constitué un modèle de ce qu'une société non raciale devrait être en Afrique. Si nous devons être accusés, j'aimerais répondre au distingué Ministre des affaires étrangères que je ne lui répondrai pas sur le même ton; je répondrai avec tout le respect que j'ai pour la politique que son gouvernement et son président ont constamment suivie.

48. Le représentant de la Zambie prétend que le problème du pétrole est fondamental; il sait très

Council. Many African leaders have made it clear here and elsewhere that they considered that the provisions put forward should include oil amongst the obligatory sanctions. He knows very well that my Foreign Secretary, speaking with the full authority of the Government in this Council, has indicated that he is prepared to accept an amendment to our draft resolution to include oil, provided only that the wording of that amendment is acceptable to us.

49. He says that he goes back to consult his Government. I hope that he will go back in the recognition that there are other people concerned, gravely concerned, in this matter who are seeking, in great difficulty and in circumstances—it is true—of great danger, to find the right step to take at this time. If I may, speaking personally to the Foreign Minister, I would say that certainly I am satisfied that the decisions which were taken in London in September, to which we seek to give effect, are the right decisions at this time. I hope that at any rate he will be good enough to give some consideration to the words which I speak to him and to the speech of my Foreign Secretary, which he listened to last week.

50. As I say, I think that our task is now not to engage in further accusations, not to engage in public polemics here in this Council, but urgently, eagerly, and together, to seek for the best solution of the problem which we have raised in this Council, to which we seek an early and an urgent answer.

51. The PRESIDENT (translated from Spanish): This now exhausts my list of speakers, and, after the customary consultations with the members of the Council to fix the date and hour of the next meeting to continue our consideration of this item, I have learned that the members consider it would be appropriate for us to meet again tomorrow afternoon at 3.30 p.m.

The meeting rose at 4.55 p.m.

bien qu'un projet de résolution a été présenté au Conseil. De nombreux dirigeants africains ont clairement indiqué, ici et ailleurs, que, dans les dispositions proposées, le pétrole devrait figurer parmi les sanctions obligatoires. Il sait très bien que le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de mon pays, parlant au nom de notre gouvernement, a déclaré qu'il était prêt à accepter un amendement à notre projet de résolution visant à y inclure le pétrole, à condition que le texte de cet amendement soit acceptable pour nous.

49. Il nous dit qu'il part consulter son gouvernement. J'espère qu'il s'y rend conscient que d'autres personnes sont préoccupées, gravement préoccupées par ce problème et qu'elles cherchent, au prix de grandes difficultés et dans des conditions très dangereuses, je le reconnais, à trouver la démarche qu'il convient d'adopter à l'heure actuelle. Si je puis me permettre de m'adresser personnellement au Ministre des affaires étrangères de la Zambie, je peux affirmer que je suis convaincu que les décisions prises à Londres en septembre dernier et auxquelles nous cherchons à donner effet, sont les bonnes décisions pour le moment. J'espère, tout au moins, qu'il voudra bien prendre en considération les paroles que je lui adresse et le discours du Secrétaire d'Etat britannique aux affaires étrangères, qu'il a écouté la semaine dernière.

50. Comme je l'ai déjà dit, je pense que notre tâche, dans les circonstances présentes, n'est pas de nous engager dans de nouvelles accusations ou dans des polémiques publiques, ici, au sein du Conseil, mais de rechercher rapidement, sincèrement et ensemble, la meilleure solution du problème dont nous avons saisi le Conseil et auquel nous cherchons à apporter une réponse le plus rapidement possible.

51. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): La liste des orateurs est épuisée pour cet après-midi. J'ai procédé aux consultations nécessaires pour fixer la date et l'heure de la prochaine séance et j'en ai conclu que les membres du Conseil estiment opportun de se réunir demain à 15 h 30.

La séance est levée à 16 h 55.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.